***Université de Guelph – Études françaises***



**Rencontres de cours : le mercredi, 19h-21h, ROZH 108**

**Courriel :** [bcarroll@uoguelph.ca](mailto:bcarroll@uoguelph.ca) **Heures de bureau virtuelles :** [Microsoft Bookings](https://outlook.office365.com/owa/calendar/HeuresdebureauduProfCarrollHiver2021@uoguelphca.onmicrosoft.com/bookings/)

**Descriptif du cours**

Ce cours a comme objectif premier d’amener les étudiants à mobiliser leurs compétences linguistiques et professionnelles à travers la réalisation d’un projet indépendant dans une situation de travail authentique. Les étudiants auront l’occasion de multiplier leurs expériences professionnelles, d’améliorer leurs compétences linguistiques et de mettre à l’épreuve leur savoir-être et leur savoir-agir en répondant à des besoins par des actions concrètes.

**Cours préalables et restrictions**

* 10.00 crédits universitaires dont au moins 1.50 en Études françaises.
* Une moyenne cumulative d’au moins 70% dans tous les cours suivis en Études françaises ainsi que l’accord du professeur.

**Acquis d’apprentissage**

À la fin du cours, l’étudiant.e saura…

* **décrire** et **mobiliser** un certain nombre de théories de l’apprentissage par l’expérience ;
* **mettre en relation** ses compétences professionnelles et linguistiques dans l’accomplissement d’un projet indépendant ;
* **concevoir**, **structurer**, et **réaliser** des activités professionnelles (liées au domaine des Études françaises) qui répondent aux besoins de son/sa partenaire communautaire ;
* **communiquer** des idées complexes en français, tant à l’oral qu’à l’écrit, en adoptant le style et le niveau de langue appropriés au contexte professionnel.

**Démarche pédagogique**

* La réalisation du projet se fera hors de la salle de classe, sous la supervision d’une ou plusieurs personnes ressources qui ne seront pas forcément liées au domaine universitaire. Vous devrez réaliser soixante (60) heures de travail sur le terrain.
* Cinq (5) rencontres de cours sont prévues pour la présentation des notions théoriques et la discussion commune des placements. La présence lors de ces rencontres est obligatoire.

**Travaux et pondération**

* Rapport de conceptualisation 15%
* Vous préparerez un rapport dans lequel vous vous interrogez sur les enjeux de l’apprentissage par l’expérience, sur le contexte et les objectifs de votre projet, et sur le domaine dans lequel vous allez vous investir.
* Journal de bord (3 entrées écrites, 3 entrées vidéo) 30%
* Entre la semaine 3 et la semaine 11, vous soumettrez six (6) réflexions - dont trois entrées écrites et trois vidéos - sur le déroulement de votre projet.
  + Le professeur se réserve le droit de vous convoquer à une rencontre (en présentiel ou par visioconférence) pour discuter de votre journal de bord.
* Porfolio et participation à la galerie d’affiches (Travail de session) 35%
* À l’appui des notions théoriques exposées dans le cours, vous préparerez une réflexion critique sur votre projet et sur le développement de vos compétences. Les résultats de votre réflexion seront présentés lors d’une galerie d’affiches ouverte aux membres du College of Arts.
* Participation et professionnalisme 10%
* La note sera formulée en fonction de votre participation aux rencontres du cours, de votre préparation des contenus et de la qualité des échanges oraux ou écrits avec le professeur.
* Action sur le terrain 10%
* Votre action sur le terrain sera évaluée par le professeur en consultation avec votre partenaire professionnel.

***Tous les travaux seront évalués selon le barème d’évaluation de l’Université de Guelph :***

|  |
| --- |
| **Barème d’évaluation** [(http://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-grds-proc.shtml](http://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-grds-proc.shtml))  **80 - 100 (A) Excellent.** An outstanding performance in which the student demonstrates a superior grasp of the subject matter, and an ability to go beyond the given material in a critical and constructive manner. The student demonstrates a high degree of creative and/or logical thinking, a superior ability to organize, to analyze, and to integrate ideas, and a thorough familiarity with the appropriate literature and techniques.  **70 - 79 (B) Good.** A more than adequate performance in which the student demonstrates a thorough grasp of the subject matter, and an ability to organize and examine the material in a critical and constructive manner. The student demonstrates a good understanding of the relevant issues and a familiarity with the appropriate literature and techniques.  **60 - 69 (C) Acceptable.** An adequate performance in which the student demonstrates a generally adequate grasp of the subject matter and a moderate ability to examine the material in a critical and constructive manner. The student displays an adequate understanding of the relevant issues, and a general familiarity with the appropriate literature and techniques.  **50 - 59 (D) Minimally Acceptable.** A barely adequate performance in which the student demonstrates a familiarity with the subject matter, but whose attempts to examine the material in a critical and constructive manner are only partially successful. The student displays some understanding of the relevant issues, and some familiarity with the appropriate literature and techniques. |

**La langue d'usage, la communication avec le professeur**

* La langue d'usage
  + Dans ce cours, le français sera la langue de communication et de travail. Les rencontres de cours ainsi que toute correspondance par courriel se feront en français.
* Questions pour le professeur
  + Si vous avez une question, vous pouvez contacter le professeur directement par courriel. Merci de toujours mettre le code du cours comme objet du message. Ex. : "FREN\*3700 - Question sur le journal de bord".
* Les heures de bureau virtuelles
  + Pour prendre rendez-vous avez le professeur pendant ses heures de bureau, merci de cliquer sur le lien vers Microsoft Bookings en haut de la page 1 de ce plan. Vous pouvez réserver pour 15 ou 30 minutes. Contactez le professeur par courriel si vous préférez une rencontre en personne.

**Exigences et attentes**

* Le professeur s’attend à ce que vous mettiez réellement en pratique votre français oral et écrit hors de la salle de classe. Il vous aidera à ce faire par des recommandations individualisées et des tâches contextualisées qui visent le perfectionnement du français à tous les niveaux.
* Ce cours exige une maturité intellectuelle et une grande implication au niveau de la collaboration avec votre partenaire professionnel. Il implique également un fort dévouement, en salle de classe et sur le terrain, à la préparation et à la réalisation de votre projet. Par conséquent, pour une réussite garantie, votre participation active est essentielle.
* La collaboration avec un.e partenaire professionnel.le exige un engagement sérieux et une planification stricte des tâches. En cas d'absence aux réunions ou rendez-vous avec le/la partenaire, vous avez la responsabilité de lui fournir tout matériel attendu. Le/La partenaire ne changera pas l'échéancier excepté pour une raison de force majeure.

**Politique concernant les travaux, les retards et le plagiat**

* Tout travail soumis en retard sera sujet à une pénalité de 2% par jour, y compris les fins de semaine.
* En cas de force majeure (maladie, décès, hospitalisation), les étudiants auront le droit de rattraper une évaluation manquée. Dans tout autre cas, l’évaluation manquée équivaut à un ‘0’. Ne seront pas considérés : une panne d’électricité, d’imprimante, ou d’Internet, un animal mangeur de devoirs, votre emploi, ni vos autres cours.
* Tout travail qui utilise des idées tirées d’une publication (livre, article, site-Web, etc.) doit être référencé. Le plagiat, qui consiste à reproduire le travail d’autrui sans en fournir la référence, contrevient à la politique de « Responsible Conduct of Research » de l’Université de Guelph. Les étudiants dont les travaux contiennent des passages plagiés peuvent être référés au bureau du vice-doyen du College of Arts. Consultez la page suivante pour de plus amples informations ainsi qu’un didacticiel sur le plagiat et les stratégies pour l’éviter : <http://academicintegrity.uoguelph.ca/>.
* « Statement on Outside Help in French Studies Courses »:

All individual assignments submitted must be the sole work of the student. This means that students are NOT to seek unauthorized assistance (ex.: advanced students, former teachers, private tutors, proofreaders, native speakers outside of the French Department, etc.) in the preparation of assignments. It is highly recommended that students consult with the professor, the course T.A., and that you make use of the French Writing Services offered by the library.

On-line translators of any kind are best when used for individual words or expressions. When using online translators, best practice would be to verify the translation using a dictionary. In all assignments, you must indicate your use of online translators for phrases of 5 words or more in French. This may be accomplished by including a footnote with the original English expression and the name of the online translator you consulted.

It is important to only include verb tenses, structures and vocabulary/expressions that you fully understand yourself. The professor reserves the right to question you on the preparation of your assignment should the use of phrases, structures, and/or syntactical manipulations reflect a level of proficiency superior to that which is expected.

Your assignment may be forwarded to the Associate Dean, Academic, for Academic Misconduct should you not document your use of online translators and/or if you are unable to adequately answer questions about your assignment.

***La politique est explicite et s’applique à toutes les étudiantes et à tous les étudiants***

**Emploi du temps**

- Les lectures seront affichées sur Courselink et elles sont à préparer avant la séance indiquée.

- Aux semaines 3-5, 7, 8, 10 et 11 le professeur sera disponible sur rendez-vous pour vous épauler à la réalisation de votre projet ou à la préparation de vos travaux.

- Nos rencontres de cours auront lieu le mercredi de 19h00 à 21h00 dans la salle ROZH 108.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **SEM.** | **COURS (MERCREDI)** | **LECTURES** | **TRAVAUX À REMETTRE SUR COURSELINK** |
| 1  (11 janv.) | **Rencontre du cours #1 :**  Introduction et notions  Discussion des placements  Attentes (participation, professionnalisme)  Le rapport de conceptualisation | Chevrier |  |
| 2  (18 janv.) | **Rencontre du cours #2 :**  Finalisation des placements  Le journal de bord  La communication professionnelle | Etienne  Balleux | Rapport de conceptualisation : VEN. 23h59 |
| 3  (25 janv.) | Action sur le terrain (pas de cours) |  | Journal de bord #1 : VEN.23H59 |
| 4  (1er févr.) | Action sur le terrain (pas de cours) |  |  |
| 5  (8 févr.) | Action sur le terrain (pas de cours) |  | Journal de bord #2 : VEN. 23H59 |
| 6  (15 févr.) | **Rencontre du cours #3 :**  Atelier : « Career Exploration » | Choi et Nunan | Journal de bord #3 : VEN. 23H59 |
|  | *SEMAINE DE LECTURE DU 20 AU 24 FÉVRIER* | | |
| 7  (1er mars) | Action sur le terrain (pas de cours) |  | Journal de bord #4 : VEN. 23H59 |
| 8  (8 mars) | Action sur le terrain (pas de cours) |  |  |
| 9  (15 mars) | **Rencontre du cours #4 :**  Le devoir final : E-portfolio  Atelier : E-Portfolio |  | Journal de bord #5 : VEN. 23H59 |
| 10  (22 mars) | Action sur le terrain (pas de cours) |  |  |
| 11  (29 mars) | Action sur le terrain (pas de cours) |  | Journal de bord #6 : VEN. 23H59 |
| 12  (5 avr.) | **Rencontre du cours #5 :**  Galerie d’affiches  Conclusion du cours |  |  |

***\*Le portfolio est à remettre le vendredi 14 avril avant minuit (23h59).***

**Bibliographie**

Balleux, André. (2000). « Évolution de la notion d'apprentissage expérientiel en éducation des

adultes: vingt-cinq ans de recherche. » *Revue des sciences de l'éducation*, vol.26, no.2 :

263–286.

Chevrier, Jacques (2000). « Le savoir apprendre expérientiel dans le contexte du modèle de

David Kolb. » *Revue des sciences de l’éducation*, vol.26, no.2 : 287 -324.

Choi, Julie et Nunan, David. (2018). « Language learning and activation in and beyond the

classroom. » *Australian Journal of Applied Linguistics,* no.1 : 49-63.

Etienne, A. L. (1988). « Un des outils de l’apprentissage expérientiel : le journal intime ». *Santé*

*mentale au Québec*, vol.13, no. 2 : 165–169.

**University Statements**

**Email Communication**

As per university regulations, all students are required to check their e-mail account regularly: e-mail is the official route of communication between the University and its students.

**When You Cannot Meet a Course Requirement**

When you find yourself unable to meet an in-course requirement because of illness or compassionate reasons please advise the course instructor (or designated person, such as a teaching assistant) in writing, with your name, id#, and e-mail contact. The grounds for Academic Consideration are detailed in the Undergraduate and Graduate Calendars.

Undergraduate Calendar - Academic Consideration and Appeals  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-ac.shtml>

Graduate Calendar - Grounds for Academic Consideration  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/index.shtml>

Associate Diploma Calendar - Academic Consideration, Appeals and Petitions  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/diploma/current/index.shtml>

**Drop Date**

Students will have until the last day of classes to drop courses without academic penalty. The deadline to drop two-semester courses will be the last day of classes in the second semester. This applies to all students (undergraduate, graduate and diploma) except for Doctor of Veterinary Medicine and Associate Diploma in Veterinary Technology (conventional and alternative delivery) students. The regulations and procedures for course registration are available in their respective Academic Calendars.

Undergraduate Calendar - Dropping Courses  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-drop.shtml>

Graduate Calendar - Registration Changes  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/genreg-reg-regchg.shtml>

Associate Diploma Calendar - Dropping Courses  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/diploma/current/c08/c08-drop.shtml>

**Copies of Out-of-class Assignments**

Keep paper and/or other reliable back-up copies of all out-of-class assignments: you may be asked to resubmit work at any time.

**Accessibility**

The University promotes the full participation of students who experience disabilities in their academic programs. To that end, the provision of academic accommodation is a shared responsibility between the University and the student.

When accommodations are needed, the student is required to first register with Student Accessibility Services (SAS). Documentation to substantiate the existence of a disability is required; however, interim accommodations may be possible while that process is underway.

Accommodations are available for both permanent and temporary disabilities. It should be noted that common illnesses such as a cold or the flu do not constitute a disability.

Use of the SAS Exam Centre requires students to make a booking at least 14 days in advance, and no later than November 1 (fall), March 1 (winter) or July 1 (summer). Similarly, new or changed accommodations for online quizzes, tests and exams must be approved at least a week ahead of time.

For Guelph students, information can be found on the SAS website  
<https://www.uoguelph.ca/sas>

For Ridgetown students, information can be found on the Ridgetown SAS website  
<https://www.ridgetownc.com/services/accessibilityservices.cfm>

**Academic Integrity**

The University of Guelph is committed to upholding the highest standards of academic integrity, and it is the responsibility of all members of the University community-faculty, staff, and students-to be aware of what constitutes academic misconduct and to do as much as possible to prevent academic offences from occurring. University of Guelph students have the responsibility of abiding by the University's policy on academic misconduct regardless of their location of study; faculty, staff, and students have the responsibility of supporting an environment that encourages academic integrity. Students need to remain aware that instructors have access to and the right to use electronic and other means of detection.

Please note: Whether or not a student intended to commit academic misconduct is not relevant for a finding of guilt. Hurried or careless submission of assignments does not excuse students from responsibility for verifying the academic integrity of their work before submitting it. Students who are in any doubt as to whether an action on their part could be construed as an academic offence should consult with a faculty member or faculty advisor.

Undergraduate Calendar - Academic Misconduct  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/undergraduate/current/c08/c08-amisconduct.shtml>

Graduate Calendar - Academic Misconduct  
<https://www.uoguelph.ca/registrar/calendars/graduate/current/genreg/index.shtml>

**Recording of Materials**

Presentations that are made in relation to course work - including lectures - cannot be recorded or copied without the permission of the presenter, whether the instructor, a student, or guest lecturer. Material recorded with permission is restricted to use for that course unless further permission is granted.

**Resources**

The Academic Calendars are the source of information about the University of Guelph’s procedures, policies, and regulations that apply to undergraduate, graduate, and diploma programs.

Academic Calendars  
<https://www.uoguelph.ca/academics/calendars>

**Disclaimer**

Please note that the ongoing COVID-19 pandemic may necessitate a revision of the format of course offerings, changes in classroom protocols, and academic schedules. Any such changes will be announced via CourseLink and/or class email.

This includes on-campus scheduling during the semester, mid-terms and final examination schedules. All University-wide decisions will be posted on the COVID-19 website (<https://news.uoguelph.ca/2019-novel-coronavirus-information/>) and circulated by email.

**Illness**

Medical notes will not normally be required for singular instances of academic consideration, although students may be required to provide supporting documentation for multiple missed assessments or when involving a large part of a course (e.g.. final exam or major assignment).

**Covid-19 Safety Protocols**

For information on current safety protocols, follow these links:

* <https://news.uoguelph.ca/return-to-campuses/how-u-of-g-is-preparing-for-your-safe-return/>
* <https://news.uoguelph.ca/return-to-campuses/spaces/#ClassroomSpaces>

Please note, these guidelines may be updated as required in response to evolving University, Public Health or government directives.